

Herdersspel



1. De zoe - te tijd komt aan, laat ons
2. Het is de mees - te deugd, lie - ve
3. Voort - aan dan vreug - dig lacht, zoet ge -



gaan in de vel - den die lus - tig staan.
jeugd, wel te le - ven in zoe - te vreugd.
slacht, en onz' droef - heid al - zo ver - zacht!



Her - der - in - nen die wilt min - nen, 't is
Wil dan vie - ren met de die - ren dees
Zo de maag - den al - tijd klaag - den, de



nu de rech - te tijd, dat ge vrijt.
aan - ge - na - me tijd en ver - blijd.
we - reld ging te - niet door ver - driet!



De zoe - te tijd komt aan, laat ons
Het is de mees - te deugd, lie - ve
Voort - aan dan vreug - dig lacht, zoet ge -



gaan in de vel - den die lus - tig staan.
jeugd, wel te le - ven in zoe - te vreugd.
slacht, en onz' droef - heid al - zo ver - zacht!

Uit "Rachel", herdersspel van Jan LAMBRECHT (1629-1698), Brugge 1662

Herdersspel

1
De zoete tijd komt aan,
laat ons gaan
in de velden
die lustig staan.
Herderinnen
die wilt minnen,
't (= het) is nu
de rechte tijd,
dat ge vrijt.

2
Het is de meeste deugd,
lieve jeugd,
wel te leven
in zoete vreugd.
Wil dan vieren
met de dieren
dees aangename tijd
en verblijd.

3
Voortaan dan
vreugdig lacht,
zoet geslacht,
en onz' droefheid
alzo verzacht!
Zo de maagden
altijd klaagden,
de wereld ging teniet
door verdriet!

Hirtenspiel

Die süße Zeit kommt heran,
lasst uns gehen
in die Felder,
die verlockend stehen.
Hirtinnen,
die ihr lieben wollt,
es ist jetzt
die rechte Zeit,
dass ihr freiet.

Es ist das höchste Glück,
liebe Jugend,
wohl zu leben
in süßer Freude.
Wollet denn genießen
mit den Tieren
diese angenehme Zeit
und euch erfreuen.

Wohlan denn,
freudig lache,
süßes Geschlecht,
und unsere Traurigkeit
auf diese Weise mildre!
Wenn die Mägdlein
immer jammern würden,
die Welt verginge
vor Kummer!

*aus: "Rachel", Hirtenspiel von Jan LAMBRECHT (1629-1698),
Brügge 1662.*

VDL 100696